

KATEB YASIN

A^{1/2}EBBAR S ALLEN

LA POUDRE D'INTELLIGENCE

s Tmaziàt

Tasuqqqelt n Salem Ighilgal

Traduction 1975

Ayamun

**TADLEGT ULAC DEG S MAVI : SIN ISEKLA D WEƎRAB.
ZDAT-NEƎ D AGDIL AKK-IN CWIƎ ASEKLU-NNIVEN, D
TAZDAYT UR NEPPAREW, TERRA ASAYES AMZUN D
ANEZRUF.**

TILLAS. TAFAT

**àAQLALA IGEN ƎEF TGERTILT. ΣATIQA D TAMEƎ TUT-ƎS,TEQQIM
DEG TEƎMERT, la-TFERREN PPMER, I TCEMMAΣT.**

àAQLALA IBERREN

IRENNU.

àAQLALA: Sexsi tafat

ΣATIQA : tufiv-iyi-d wehme\$ acu i t-yesseƎyan.

àAQLALA: nni\$ -am sexsi tafat

**ΣATIQA : aql-a-k ur tennuddmev ara. La-tbernev
trennuv... TeƎriv meqqar acu-t-wass-a ?**

àAQLALA : sexsi tafat ...3 wussan aya ur Ǝtise\$...

ΣATIQA : teb\$iv ad d-tiniv 3 wussan aya anagar d ives ...

àAQLALA : ihi aƎni urga\$, nni\$-am sexsi tafat

**ΣATIQA : tesdderwcev-iyi ! la-nƎezzi nrennu am isegnan n
temrilt. Keçç tezgiv ulac axeddim, ma d nekk la-praou\$**

êepbe\$ tisaetin.

àAQLALA : ihi kem d isegni ameciûê win iêessben
tisaetin, eîtes eîtes anef iyi ad Mse\$. Amzun
qeddmen-kem-id aeni ur tuminev ara tella tegrawla ?

ΣΑΤΙQA : akka i d tagrawla ! seg wasmi i s-nsemma zi
ema nejweo, keçç tezgiv tsekkrev. Yerwi uqerru-
k...

àAQLALA : sexsi tafat ! acu akka i la-tepraouv d ass n
lqeyyama ? aeni d alaxert i la-tepwanasev ? Sexsi nni\$-am
!

ΣΑΤΙQA : (TELDI AΣEQQA N PPMAR, TESKEN-IT-ID)
sikked, aeeqqa n pppmar yeççur d awekkiw.

àAQLALA : twalav ! limer i yi-d-têessev, limer i tessexsiv
tafat yili i t-teççiv am wiyav d\$a an-nethenni

TILLAS. AKKUD. AD IWET NNAQUS 6 IBERDAN
ÏTBEL. TAFAT. ΣΑΤΙQA AD D-TELDI ALLEN-IS. S-
SYIN THUCC ARGAZ-IS

ΣΑΤΙQA : ekker, ekker ! d seppa.

AKKEN UR AS-D-YERRA ARA AWAL, TEKKER,
TEDDEM-D TAQBUCT TEBDA TEPRUCCU-T

ΣΑΤΙQA : ekker ! Tenniv saki-yi-d \$ef seppa, eyya,
ekker ! D lawan ad tnaviv axeddim.

àAQLALA : (YEDDUQES-D) wahn ! wahn ! wahn !

ΣΑΤΙQA : ekker fell-ak ! D ayen twalav s yiman ik. Axxam
d ilem. Ula d cwii n tissent ur a\$d-d-teggri.

àAQLALA : (YU£AL £ER YIVES)
ar ticki ! Ar ticki !

ΣΑΤΙQA : (TEPRUCCU DEG S)
nni\$-ak ekker, d seppa !

àAQLALA : (YELLEXS YAKK. YEKKER FELL-AS) wahh !
wahh ! wahh a yelli-s n tewraet ! Nni\$-am saki iyi-d, acu
maççi akka

(YELSA ICEÏ TIVEN I\$ s-syin YEFFE£)

TILLAS. TAFAT.
TASEGLIT UGELLID TEGZEM ASAYES.
àAQLALA AKKEN YEZGA
YEÏ TERWEC, IWET-IT WUGUR £EF TEGMERT
UGELLID I-D-YEFF£EN AD ISEGGEV NEPPA D
ISENBAREN-IS

AGELLID : ilaq ad d-mmagre\$ yir ssbuê am wa, ass am
ass-a ssbaê zik. Yerna akken kan teldi ssyada.

(I YIWEN UFESYAN)

Vegger-it \$er lêebs

AFESYAN YEDDEM
àAQLALA. AKKUD.
ΤΑΡΒΑΣΤ TEKCEM-D ASAYES, TEFER DEFFIR
ISEKLA, MI-D YEWWEV UGELLID D TSEGLIT-IS.
LA-D-SKANEN SMINIGEN AYEN I D-WWIN SI
SSYADA

AGELLID : (YEPBURRUF)

Ay aêqa ssbaê, skecme\$ yiwen uterras \$er

lêeb\$. Yaeni d yir axenfuc. D yir ssbuê. Acu kan ur-oin id-seggde\$ am ass-a.

(I UFESYAN)

Acu tepraouv ad as-d-tserêev i ume\$bun-ani n ssbeê-a?

AFESYAN : aeni\$t acu kan yugi.

AGELLID : acu yugi ?

AFESYAN : yugi ad yeffe\$

AGELLID : amek, yugi ad yeffe\$ si lêeb\$?

AFESYAN: ad d-yeqqar yeb\$a ad imeslay yidek.

AGELLID : ihi, siwel-as-d ! Ass-a aql-i ppe\$, meqqar ad sefve\$ ma yella kra sxesre\$

YEFFE£ UFESYAN. IKCEM-D
àAQLALA . YUNEZ-AS I UGELLID.

AGELLID : Axx eddem taxriî-a. Ssebh-a rgagi\$ mi k-wala\$, ur b\$i\$ ara ad bdu\$ ssyada s yir Ifal. Acu kan, lêemdu-llah, ata-n rebêe\$ fell-ak.

àAQLALA : wehme\$ anwa yesxesren wayev ! Anwa i d yir Ifal i wayev ! Acu axessar yezga yeppu\$al d rrbeê. D rrbeê i-yemuêaben yak yesseggray-d s txessart. D\$a \$ef temsalt-a llan wid yessulin fell-as afelsef.

(ISELLEM £EF UGELLID, S-SYIN YERRA AKK-IN)

D\$a ma yura- kra n wemcum ad i-yeddem taxriî-a, awal i d-ani\$ ad yeffe\$, a ssixta !

AKKUD. AGELLID YEKCEM TILI.
àAQLALA YEGZEM ASAYES, YESSIKKID TARBAΣT S
YIR TAMUËLI.
TARBAΣT TEBVA IMAN-IS ËEF SIN, BDAN
DDELWIËEN. WA YEPSELLIM ËEF WA, WA YEPZULU
ËEF WA, AMZUN UR PFAKAN ARA AZULU.
ABERRAË, SI TAMA-S, MI-D YEKCEM àAQLALA IZUL
FELL-AS AM AT-CCERQ.

ABERRAË : azul !

àAQLALA : (YERRA-YAS AZUL-IS)
azul !

TARBAΣT : (AZULU I àAQLALA)
Azul ! Azul ! Azul !

àAQLALA : (YERRA -YASEN)
azul !

IMIR-NINI, ABERRAË YEZZI Ð I
USAYES, YEPXEMMIM. YEMLAL NEPPA D àAQLALA,
YENNA-ÏAS AZUL, AKKA KAN AMZUN UR-OIN I T-
YEMLAL.

ABERRAËË Azul !

àAQLALA : (YEËMEQ)
azul ! Azul ! 3 tikkal, azul alef n tikkal, azul,
azul.

TARBAΣT: (ËILEN I NUTNI I-WUMU YEPZULU)
azul ! Azul ! Azul ! Azul ! Azul ! Azul !

TIYITA N Ì TBEL.
àAQLALA YEFKA ÏAS ABEQQA I

Azul ! rnu azul !

TARBAΣT: A tawa\$it tawa\$it n twa\$iyin, tawa\$it n twa\$iyin n twa\$iyin. Eyyaw \$er lqavi, \$er lqavi, \$er lqavi.

**TILLAS TIYITA N İTBEL.
TAFAT.**

LQAVI : tu\$alev-d armi d da? acu\$er tewtev argaz ?

àAQLALA : azul !

LQAVI : acu i -d teqqarev ?

**àAQLALA : (YERRA AKK-IN)
azul !**

LQAVI : sani akka ?

**àAQLALA : (YEPSIGGI AKK-IN AKK-IN)
azul !**

LQAVI : îtfet-~~p~~id !

**àAQLALA : (IRENNU YEPSIGGI...)
azul !**

LQAVI : azul-ik \$as melleê-it. err-d awal i westeqsi-inu.

àAQLALA : err-d awal da\$ keçç i westeqsi-inu : maççi d tussva ara tessdev mi ara k-d-ssuguten azul, imdanen-a d ufsixen, widak yesnuzun avu, ikewwacen n ssiεqa ucanen yepraoun s yiles-nnsen uêdiq kra n win yellan d nniyya, n win yellan d imfelsef, ne\$ win yellan d axeddam, praoun ad d-\$lin fell-as s ifassen-nnsen \$ezzifen ad as-qebven taxriî ne\$ tarwiht...

(YERRA AKK-IN)

azul ! azul 100 tikkal ! Azul i kra yellan d
axeddaε di ddunit.

LQAVI YEKCEM £ER TILI.

*àAQLALA YEGZEM DA£EN ASAYES, YESSIKID S YIR
TAMU£LI TARBAΣT YEFFREN DEFFIR ISEKLA*

ABERRAË : azul, ay imfelsef ! s anda akka teppedéev
agerz?

àAQLALA : wexxret, ay imelluúa ! ula d nekk zik lli\$ d
amakar kkate\$ \$er loiban. Twalam taxriî-a? d agellid s
timmad-is i yi-p-id yefkan. Isedda-p-id d tabrap s-wayses i
yi-isemma d imfelsef ameqqran, d nekk i d ameqqran
gar-asen, ugare\$-ten-yakk.

ABERRAË : ata-n la-yepzuxxu.

TARBAΣT : la-yepzuxxu !

ÀQLALA : (ΝΕΟΣΕΝ DEG S)
wexxret ay imelluúa !

ABERRAË : (YESSENSER-AS TAXRIÏ -NNI)
ini-ya\$-d meqqar acu ara txedmev s
wure\$-agi yakk.

ÀQLALA : tazwara ad d-a\$e\$ a\$yul...

ABERRAË : Ad yeldi Rebbi tiwwura. Nevmaε kan ad d-
te\$liv \$ef we\$yul i k-yifen di îtbi£a.

(I TERBAΣT)

akka i d azewwax !

(I àAQLALA)

ini-d xersum nca-llah, ma yeb\$a Rebbi,
d\$a ad igerrez wass.

àAQLALA : Rebbi, ama yeb\$a ne\$ yeqqim, ssuq
yeqreb mavi, i\$yal ggten, \$ur-i taxriî i yi-d-yefka
ugellid. Ur wala\$ ara acu ara d-yegrem Rebbi. Yella ne\$
ulac it, nekk ad d-u\$ale\$ s we\$yul.

ABERRAË : d takeffart ! d takeffart n tkeffarin !

TARBAΣT : d takeffart n tkeffarin n tkeffarin !

àAQLALA YERWEL. AKKUD.
TUËAL-D TERBAΣT S ASAYES, TAMA N ZDAT. IKCEM-
D àAQLALA IZΣEF AÏ AS.

ABERRAË : (S UMAΣLEK)
Azul ay imfelsef !

TARBAΣT : (KIF-KIF)
Azul ay imfelsef !

ABERRAË : anida akka yella we\$yul-nni?

(TARBAΣT TEBDA CCVEË. TEPPEZZI I àAQLALA)

a\$yul ! A\$yul ! Anida yella we\$yul ?

àAQLALA : (YEËLI DEG SEN S UΣEKKAZ)
wexxeret ! Nca-llah ! Ay imelluêa ! Nca-
llah a yir ssubuê ! Nca-llah ! \$er ssuq ! Nca-llah ! faqe\$-
awen nca-llah ! tukrem-iyi taxriî-iw nca-llah ! Ay
imakaren nca-llah ! Imenfiyen ! Nca-llah ! Ixeddaen !
Nca-llah !

I YAL NCA-LLAH, YEPPAK àAQLALA

TIYITA UΣAKKAZ WIDAK AD REWLEN.
TILLAS. TAFAT.

ΣΑΤΙQA : acu akka tepraouv ad tnecrev is\$aren ?

àAQLALA : d awal yellan ! A tameîut, aêkam ulac
win I kem-ygaren, ulac nnig-em wayev !

ΣΑΤΙQA : ruê ad tgezmev is\$aren !

àAQLALA YERRA AKK-IN ,
AMENCAR DEG UFUS. YULI ASEKLU, YEQQIM £EF
TECWAWT, YEBDA INECCER AFURK.
YAL MI ARA YENCER AMENCAR ILEWWI.
IBEDDEL AKURK, YU£AL YENCER AFURK-NNI I-£EF
YEQQIM. YERREè UFURK-NNI. YE£LI àAQLALA.
AKKUD. àAQLALA YEQQUR. ULAC AMBIWEL.

àAQLALA : ur i yi-yen\$a usemmiv armi mmute\$.

AKKUD. TEKCEM-D TERBAΣT
ASAYES.

ABERRAË : (YESLUFUY I àAQLALA)
Yen\$a-t usemmiv.

TARBAΣT : ihi, immut !

*TIYITA N İTBEL. TARBAΣT
TEDDEM àAQLALA DI TFERSADDIT. D£A, DIN DIN
TBEDD TERBAΣT.*

TARBAΣT : ggten iberdan yeppawin \$er tmeqqbert

ABERRAË : an-nawi kan win igezzmen.

TARBAΣT : d\$a d winna yakk i-ywaeren !

àAQLALA : (IRFED-D AQERRU-S)

ur pna\$et ara. Asmi akken nedder, abrid
amenzu i d-nemlal na\$-it.

*TARBAΣT YEFFE£-IP LAΣQEL,
TAREWLA AKKA D WAKKA.
TILLAS. TAFAT.*

*àAQLALA ISENNED £AR TàINAP YEÏ TEF A£YUL SI
SSÖÖMA. TEZZI-YAS-D TERBAΣT.*

ABERRAË : acu akka txeddmev keç d we\$yul?

àAQLALA : la-pxemmime\$ s-sya itelli ssuq. Gar-i d
we\$yul, wehme\$ anwa i d akli anwa i d bab-is. D nekk?
ne\$ d a\$yul?

ABERRAË : ma yella kra nezmer a-k-t-nexdem.

àAQLALA : ulac acu ara kken-id-yegren. Menna\$ a wi-
llan di ddunit anida irgazen d ye\$yal ad ilin mfaragen.
êaca timira-nnwen.

ABERRAË : eoo-a\$-d a\$yul-ik, eddu cwiî \$ef uvar, ad
yixfif uqerru-k.

*àAQLALA YE00A-YASEN A£YUL,
YERRA AKK-IN . TARBAΣT TESBECBUC.*

ABERRAË : (I TERBAΣT)

A\$yul awit-p ma d ssôima anfet-as \$ur-i.
\$iwlet ffret !

**TILLAS. TAFAT.
TARBAΣT D WE£YUL £BAN.**

àAQLALA YUÉAL-D S ASAYES.

àAQLALA : anida yella we\$yul-iw?

**ABERRAË : (YEQQEN-D SSÖIMA)
aql-i da.**

àAQLALA : la-k-in-qqare\$ a\$yul-iw anida yella ?

**ABERRAË : d nekk i d a\$yul-nni. D yemma i i-yedεan
armi u\$ale\$ akka.**

**àAQLALA : argaz-a, \$ef akka pwali\$, i\$il iman-is d
a\$yul i-yella. Ihi ula d nekk i\$ilen iman-iw d argaz, ahat
d a\$yul i lli\$, ad tafev mzennadent wallen-iw.**

**TILLAS. TAFAT.
TARBAΣT TUÉAL D TARBAΣT IFELLAËEN
YESNUZUYEN IÉYAL, DI SSUQ. ABERRAË NEPPA
YEÏ TEF AÉYUL N àAQLALA.**

**ABERRAË : a ur d-yeskkerker iman-is zdat-ne\$
yemfelsef.**

**àAQLALA YUÉAL-D S ASAYES-
YAΣNA QBALA AÉYUL-NNI.**

àAQLALA : Azul.

ABERRAË : Azul.

**àAQLALA : Ur n-nenîiqe\$ ara \$ur-ek. D a\$yul i-wumi
pmeslaye\$.**

ABERRAË : Mmeslay \$ef yiman-ik. Amzun d a\$yul-ik kan aya.

àAQLALA : (I WE£YUL)

D a\$yul i tellid, d a\$yul ara teqqimev.

ABERRAË : Fiêel ma teddiv-p fell-as. D a\$yul.

àAQLALA : (I UBERRAË)

La-tepparav iman-ik d a\$yul i-wakken ad tawiv a\$yul.

ABERRAË : I we\$yul i-wumi tepmeslayev ? ur yezmir ara a-k- d-yerr awal, yak teériv.

àAQLALA : Ili\$ \$ur-i yiwen we\$yul kan, aql-i ufi\$-d sin. D tamkerra n Rebbi !

*INEGGEZ £EF UBERRAË, YEÏ TEF
DEG SSÖIMA, ICUDD-IT £ER TàINAP.*

A\$yul-*iw* yeréa acu kan steqnaε yis-s. Ma d keçç, ma daewessu terra-k d a\$yul, annect teb\$uv tekkev-t ad tu\$alev akken telliv zik, d uccen. Qim kan anida telliv. Qim kan anida telliv. Ula d nekk da\$en ad u\$ale\$ akken Ili\$ zik, ad d-ini\$ wwi\$-p-id amzun d a\$yul. Ikellex-iyi ugellid s içençunen-is. Suvnen-iyi Ppuseççe\$. Acu kan tura bdi\$ la-ppisine\$, ihi, ilaq ure\$ ugellid ad as-d-yu\$al d axsim-is : yak ras-lmal (lhri) inneqq iman-is ... lh, u\$ale\$ \$er wesxentec. Nnergila-inu, ur iyi-txeîtu ara. Wid i-wumi \$ezzif yiles qqaren-iyi "Asigna-n ddexxan" ne\$ àAQLALA. Wid yesme\$ren iænfuren semman-iyi d adderwic. Acu kan aderwic d win yumnen yedderwic. Ma d nekk ulac

s wacu umne\$. Tamussni-inu tebna \$ef 3 temsal.
Tamezwarut d ure\$ ugellid, ata-n amek ara-s-ge\$.

*INUDA DI LOIB-IS, YEKKES-D
TISIWAY N YEDRIMEN i S-D-YEGGRAN, YESSUKK-
ITENT I WEËYUL DEFFIR, AMZUN D TICEMMAΣIN N
DDWA.*

Tamsalt tis-snat : ad iferreo win ixagen.

Tis-tlata ...

*AGELLID YEKCEM-d S ASAYES,
TEVFER-IT-ID TERBAΣT LA-S-TEKKAT AFUS.*

Teçça ! Tura ad wali\$ acu teswa tikti i d-
ufi\$. Ata-n ugellid. Xemsa \$ef yimi ! Ad sekne\$ i
wegdug acu i d d tasferka tamsertit ugellid-nne\$.

*AGELLID YEGZEM-D DAËEN
ASAYES.
àAQLALA ILUΣA-T ULAC TUFFRA.*

Ay Agellid, wala\$t terrunddav, éri\$ acu
i k-ixussen. Xussent-k 3 t\$awsiwin i \$ef teppali lehna n
yal amdan yimzi ner yim\$ur : Tigzi, ure\$, tayri. Tigzi d
tayzi a-tent neoo d tineggura. Anagar keçç d leb\$i-k
wu\$ur i p-tella. Ma d adrar n wure\$ s-wayses tzemrev ad
ta\$ev kra din, d tiyita-s win i t-ilan ...

Esl-iyi-d aîas aya tura, nekk la-qqare\$
yal ddin yellan di ddunit, armi i d-mlale\$ d yiwen
upafpar d aqdim mavi yepmeslay-d \$ef we\$yul bu
Iberhan.

D a\$yul, d aneggaru di lmal acu kan
iberru-d i wure\$ deg umur n tberriî...

teériv simmal tællfev deg s, simmal ad
d-iteffe\$ d tiract d timeqqranin d ure\$ yakk.

AGELLID IHUZZ AQERRU-S.

àAQLALA : Acu akka yakk i d-teqqarev d ayen yellan
...lhi, a\$yul-a, ata-n zdat-ek, wwi\$-ak-t-id s lferê : aîas
i fki\$ Ifapiêa allarmi i t-ufi\$ la-i-yepraou, yeqqim \$er
tçinap ... iban Ifal acu-t.

A-ngerrez cc\$el, ad as-nessu taéerbit
yeswan, yak yuklal-ip. Aww !!

(ILUΣA TARBAΣT)

Awit-iyi-d taéerbit, akka i d-yenna
ugellid.

**ABERRAË YEWWI-D TAèERBIT.
àAQLALA YESSA-P DDAW TINSA N WE£YUL.**

An-nerou kan tura, yak ifelleq seg
walim. Yerna bab-is ilaq ad as-yekker mi-d-ye\$li yiv,
ssêur d tafat maççi akken i ddukulen. Ma aeni\$t tura
deg uzal-qayli, i-wakken kan a-k-d-ssekne\$ acu i-wumi
zemre\$ ahat ur tumined...

**AKKUD,
S-SYIN, AM AKKEN IWET RRΣUD,
£LINT-D 3 N TSIWAY N WURE£**

**AGELLID : A lawliyya ! àaqlala, a win iêurben \$ef
tmurt !**

ABERRAË : A ssadap ! A ssadap n ssadap ! Iberhan.

àAQLALA : Acu twalam ! A\$yul d bu Iberhan ur d

a\$yul n menwala, d aêbib n Rebbi, d aqrib n Rebbi,
acu kan yepxellis ayen yexdem d ssiyya...

A\$yul bu-trebbanit, la-wen-qqare\$, ticki
ara yaεlef akken ilaq, ad ilin yakk imeqqranen n tmurt, i
εsekkriwen, i\$ermiwen, lecyax, yak a\$yul-a iêemmel
azuxxu, yak ula d neppa yu\$ ibidi, zdat-sen ad d-yeffe\$,
ay agellid ameqqran ! ur teppafev ara anida ara terrev
ure\$ n At-Iberhan.

TILLAS. TAFAT.

*LΣULAMA, LMEFTI, LQAV, I AGELLID,
ZZIN-AS I WE£YUL IFFELLOQEN S WAFFAR AZEGZAW,
A£YUL IBEDDEN £EF TZEÖBIT YESWAN.*

*àAQLALA YEQQIM ZDAT N
TEJMAΣT, LA-YESSEDDUY TAMSALT N SSEÛR S
WAWAL AMEQQRAN.*

àAQLALA : Sexsi tafat ! (*TAFAT TEXS*).

Tura ad d-ters tsurep. Ticki ara teslem : Kra
n ssut ur n\$ellev, a sidi-Lmefti, a ssyadi Lεulama,
mekknet-d yakk ifassen-nnwen \$er téerbit, imir-en ad
tmegrem yakk ssaba n ppuba-nnwen.

AKKUD. AN-NSELL I

LΣULAMA D LMEFTI LA-SLEBLIBEN.

AGELLID : Ihi ? ...

LMEFTI : Wellah, ulac yakk kra yeqquren

àAQLALA : Ur ppayset ara, yezga s wure\$ arqaq i d-
ibeddu.

LMEFTI : Ahat yuven ? Aîas i-yeεlef. Aql-a\$ di kra
ubabiv dayen kan ... ula d yiwet n tsawit ur telli.

AGELLID : Amar d atulles i tettullsem, ur twalam ara.

àAQLALA : Ihi, sa\$et tafat.

TAFAT £EF TZEÖBIT.
TELLEXS S IMUZZUREN N WE£YUL.

àAQLALA : A Tawa\$it ! D L£ulama i s-yed£an i we\$yul-
iw.

AGELLID : acu-p twa\$it-a.

àAQLALA : Ay Agellid, efru-p s l£eeqq.

Ad senze\$ l£erv n ccwaïen-a zdat medden,
ur éran ara felsen-k ula d keçç, glan yiss-ek ula d keçç,
ur êebben ara i rrbeê n Tmurt, i rrbeê s-wayes ara d-
yeglu wure\$ n we\$yul arebbani.

Xedmen-a\$ tawa\$it-a i-wakken ad
sserwun ure\$ i yiman-nnsen kan, yiwen-nniven ur
yeppekki. U\$en tannumi.

D tidep \$ur-i inigan. Limer ad tes£alfev,
yakk L£ulama, lmefti d amezwaru, a-ten-tessersev \$ef
tzeôbit, s wallen-ik ara twaliv acu ukren, agdud d da\$en
ad iwali, d yekkes ccek.

TILLAS. TAFAT.
TARBAΣT TEZZI-D I USAYES.
DI TLEMMAST, L£ULAMA D LMEFTI ZZIN, D
AMEQYAS.
TAMA TAYEFFUST, D àAQLALA.
AGELLID IQUBEL-ITEN.
AKKUD. TILLAS.

àAQLALA : Tillas, ay agellid. Nadi deg yiézan, ur
pkukru ara, iézan yu\$en lmeftiq. A tufiv kra ne\$ nndah ?

**AKKUD. TILLAS. TAFAT.
TIYITA N İTBEL £EZZIFEN.
TAFAT.
àAQLALA IMAN-IS, ZDAT N TàINAP,
LA-YEPXEMMIM.**

àAQLALA : 20 iseggasen d axemmas \$ef ufelsef ! 50 ne\$ 100 n zzmamat i d-yeff\$en seg uqerru. Acu kan maççi yiwen ad asen- ixemmem a-ten yaru deg umur- iw.

**Am weggderd am ugellid
ugin ad amnen afelsef
ilaq-as aîas aîas n tedrimt
yakk d lxuoa da\$en
i-wakken ad yerkked ddhen-is.
D\$a ddhen am wa
êulfe\$ la-yi-iteffe\$
aîas i nberrez seg iqerra n tasilt.
Icenga n ufelsef snulfan-d atabani
d a\$lad iqurœan tamussni ur tkeççem iqerra-
nnsen ilmawen.**

**Ur yelli wacu i yi-d-yeggran di tmurt-a.
Aql-i di te\$li n ddunit-iw
ur tadrimt ur lwali.
Nekk i-wumi qqaren baba-s n wegdud tura d
aneggaru degigujilen-is.**

**ΙΣΕΔΔΑ-Δ WΕΡΓΑΖ ΥΕΖΖΥ£ΕΡ-
Δ Α£ΥΥΛ ΙΣΕΒΒΑ ΙΥΔΙ.
ΖΔΑΤ àΑΛΛΑΛΑ, Α£ΥΥΛ ΤΥΕΤ-ΙΤ ΤΔΕΡΡΙΤ, ΤΕ£ΛΙ-
ΥΑΣ ΤΣΕΚΚΕΜΤ-ΙΣ.
ΑΡΓΑΖ Δ ΥΕ£ΥΥΛ £ΒΑΝ.**

àAQLALA : Akka i d aciri. Wi-éran acu i-yexemmem we\$yul, i-mi i d-yessers ppœebgga zdat-i.

YEQQIM IMIR YEPXEMMIM.
TARBAΣT TEPEZZI-YAS.

ABERRAË : Ata-n uderwic-nni, ata-n àAQLALA, ata-n
la-yepεabbid aεemmur n yejdi.

TARBAΣT : yedderwec, ume\$bun !

àAQLALA : Anfet-iyi ad sneîqe\$ aciri anida ara yeffe\$.
Kra din \$ur-es anamek, yepmenîaq \$er win ye\$ran yal
zzmam.

TILLAS.TAFAT.
àAQLALA YEZGA ZDAT UΣEMMUR N YEJDI.
TARBAΣT, TEDDELWIË.

àAQLALA : (*I YIMAN-IS*)
Simmal simmal ppissinen-iyi medden.

AKKUD.
àAQLALA YEKKER £EF YIWEN WEBRID.
TILLAS.TAFAT.
AΣEMMUR N YEJDI YE£BA.
TIYITA N ĪTBEL £EZZIFEN.

àAQLALA : (*YE£LI £EF TERBAΣT*)
A medden, a medden, yuli fell-awen
wass !

Tura i d-ufi\$ tagrut ! Aéet-d Aéet-d ufi\$-awen-
d amek ara tu\$alem d igelliden akken ma tellam, yerna
fiêel ma tennaεabem. D anfas kan ara tnefsem. Aéet-d
\$ur-i !

ABERRAê : Maççi ass-a ara t-id-yu\$al laεqel-is.

àAQLALA : Aéet-d ! Aéet-d ! Yeffe\$-iyi laεtab \$er tafat

!

Ilit d inigan : acu i d-snulfa\$ ass-a, snulfa\$-d a\$ebbar s allen, a\$ebbar n Tigzi ! Tigzi, (lefhama), Tigzi (lefhama), ih, tigzi ! Aéet-d i-wumi yehwa ad yeppekki ad d-yaé \$ur-i. Ddunit-iw d anadi \$ef t\$awsa-ya.

(isken-d tacelwiî î)

2 Tigzi ! Tigzi ! Anwa yeb\$an ad yeppekki !

SIMMAL SIMMAL RENNUN-D

MEDDEN.

AMSALTU YEKKUNSER-D GAR-ASEN.

AMSALTU : Eyyaw, eddut, eddut ! Teéram lœulama-nne\$ ugin imrabven d idderwicen.

àAQLALA : ad a\$en annar iman-nnsen.

AMSALTU : (IDDUQES-D):

Aêeq-Rebbi ar d adderwic-nni n sseêra !
Yeddem-it s yiîil.

ABERRAH : D Ibaîel. Ad d-yeqqar yesnulfa-d "a\$ebbar s allen" !

AMSALTU : (YEXLAΣ)

a\$ebbar s allen ?

TARBAΣT : (S CCNA)

\$er ugellid a-t-tawiv !

\$er ugellid a-t-tawiv !

TILLAS. TAFAT.

AGELLID i yiman-iS.

IKCEM-d àAQLALA, YEÏ TEF-T-ID WEMSALTU S YIÏIL.

AGELLID : Yu\$al-d dayen udderwic amcum !

AMSALTU: Yesnejmaε-d medden deg wennar n temdint yeqqar-asen yesnulfa-d "a\$ebbar s allen".

AGELLID : D kra uêeckul-nniven ?

àAQLALA : Ad d-qirre\$ kan, a\$ebbar-a i d-snulfa\$ ur t-i\$-snulfa\$ ara i ugellid. Ma teb\$id ad têazzev kra ilaq a-t-reqêe\$ l-wakken ad yessiwev, ad yezg i ccan-ik.

AGELLID : Ihi ma akka, a\$ebbar-a i d-tesnulfav ur yewwiv ara akken ilaq, ixus-it kra.

àAQLALA : Ma yehwa-yi-d tura kra din ad igerrez.

AGELLID : Ihi acu tepraouv ?

àAQLALA : Uggade\$ amar ur i-yeppu\$al ara l-xir.

AGELLID : (*I WEMSALTU*)

Awi-t \$er udderbuz. Ma ur yerri ara avar yezga yepkellix, ekkes-as a\$ebbar-a i d-yesnulfa, \$as s udebbuz.

àAQLALA : Maççi akka i tella tigzi ! Ur ak-ed-yewwi ara ad terfuv !

AGELLID : Ihi heggi-d a\$ebbar amcum a-t-nwali.

àAQLALA : (*YEBDA yeSLEBLIB*)

Waq, waq, ay agellid igeldan, agellid ameqqran, tura ddhen-ik ad yafeg s igenni ad yili deg lmexfiyya, ad tiliv d nnbiyyat anida ma llan, ahat mavi ad tawvev alamma d Axellaq....

AGELLID : Icaḅ wejhal tjeħħlev. Tekfiv ne\$ ur-εad ?

àAQLALA : Tarwiêt-iw ger ifassen-ik.

AGELLID : (*YEDDEM TACELWIÏ -NNI*)

Awi-d

(*AM-AKKEN IBEDDEL RRAY*)

Wissen neqqar ma yella deg s kra.

àAQLALA : 4 igelliden a-ten-tqidd, limer d keçç i d agellid a-yiwen di ddunit.

AGELLID : (*YESKEN-d YIWET DI TLAWIN-IS TESSUSEM*)

Appa-n tin \$ef i r\$i\$. Ar tura ur-εad i p-leêqe\$. Ad as-seççe\$ cwiî seg u\$ebbar-a. Ahat ad d-tmil \$ur-i

àAQLALA: Awah, yif-it ma tezwarev deg iman-ik.

AGELLID : Awi-d kan an-nwali acu akka i d-tesnulfav

(*YELDI TACELWIÏ -NNI*)

Amek i s-teqqarev ? A\$ebbar s allen, d a\$ebbar n tegzi ?

àAQLALA: Acu kan enfes \$ef yiwet n tikkelt, t\$iwlev. Ur pkukru ara, ur as-ḅcuêêu ara. Tissas, ay agellid igelliden, ahat mavi ad ak-d-m\$in iferrawen ad tferfrev.

AGELLID : Amzun d ijdi !

àAQLALA: Twalav ! tura tebdiv tfehhmev !

*TIYITA N İ TBEL £EZZIFEN.
ÀQLALA YERWEL, IVFER-IT WEMSALTU.*

AGELLID : Amek akka êulfa\$ i yiman-iw !
A-s-tiniv \$ur-es lêeq udderwic amcum.
Amek akka êulfa\$ i yiman-iw !
Aeni d tegzi i la-yi-ikeçmen.

*TILLAS. TAFAT.
ΣATIQA TGEN. àAQLALA IWET NNAQUS.
TIYITA N İ TBEL.*

àAQLALA: (*YEPPEMLELLI*)
Azul, a tameî tut !

*ΣATIQA Ia-TESGGERMUD,
TEMMAéZZED S TSUSMI,
TESKEN-d TAVEBSIP £EF İ TABLA TIMDEWWERT,
s-syin TU£AL £ER WUSSU.*

àAQLALA: Ata-n yuli wass. Ayaéiv la-itedden, tesliv-
as ?

ΣATIQA :

àAQLALA: Ekker a tameî tut, ti\$ratin.

ΣATIQA :

àAQLALA : Nni\$-am ti\$ratin !

ΣATIQA : (*tellez*)
Yu, yu, yu !

àAQLALA : Ur d ti\$ratin, ad as-tiniv d ameoood.

ΣΑΤΙQA : Yu, yu, yu !

àAQLALA: se\$riret seg wul.

ΣΑΤΙQA : (*TSERREË / TGERJUMT-IS*)
Yu, yu, yu !

àAQLALA: A-kem-in-beccre\$. Ifukk fell-a\$ lêif. An-
nerwu tadrimt !

ΣΑΤΙQA :

àAQLALA: D tidep. U\$e\$ yelli-s ugellid. Ayih, aeni d
tamvelt. Eîtes, eîtes.

*TILLAS. TAFAT.
ΣΑΤΙQA TEËLI DI PPEXMAM.
IKCEM-D àAQLALA, IBBUB-D TIÈERBIYIN D
IYEMMUSEN.*

àAQLALA : Ukk ! Lêemdu-Llah, azekka d tame\$ra.
Ata-n ssdaq. Kra din s usebru, xussen yedrimen.
Aql-i wehme\$. D tidep. Kra din
ibeddel. Nekk d adeggal ugellid. èran yakk wat pèuna.
Anagar kra n tsaetin i d-yeqqimen.

Azekka ad yakk frunt ... A tameîtut, self i
wudem-iw, acu tuggadev ? Takna d tanudda n yemma-
m. D Rebbi i \$-d-iwalan, ne\$ aha' ?

*ΣΑΤΙQA TETTUNEWWA,
UR AS-D-TERRA ARA AWAL*

àAQLALA : Akken i m-yehwa. D lawan n yives. Aîas i

lêi\$ assa-a

*IGEN £ER TAMA-S,
IDEL TIZEÖBAY-NNI AKKEN MA LLANT,
TIZEÖBAY-NNI I D-IBBUB.*

àAQLALA: Ihh ! I-yelha yives ddaw udabu aquran !

AKKUD.

àAQLALA YUSA-T-ID NUDAM.
ΣATIQA TEKKER-d SEG WUSSU, TEDDEM TIMQESSIN
TEBDA AGZAM DEG TZEÖBAY.

ΣATIQA : (GER TU£MAS)
£as ad εaére\$ yakk iv, ur a-k ooi\$ anéad
\$ef tcel\$umin-ik.

*TILLAS. TAFAT.
àAQLALA YENDEKWAL-D GER IFEPPITEN.
SEÏ TLEN CCLA£EM-IS.*

àAQLALA: Ad ca£fe\$ ameslay d tlawin, ccah deg i

(YEKKER).

ΣATIQA : Erou, ilaq ad ak-ini\$. Aîas aya agellid la-yi-
d yepceggie tisseyadin-is ...

àAQLALA: Aha, tura ad néer. D\$a teddu\$ ad d-εerve\$
aveggal-iw \$er imensi.

*TILLAS. TAFAT.
AGELLID, YEZWAR-D £UR-ES àAQLALA, YEKKES
ARKASEN-IS, YEQQIM £ER Ï TABLA. ΣATIQA TEQQIM
AGEMMAV.*

àAQLALA: Mreêba yiss-ek \$er wexxam-iw, ay Agellid igelliden !

(*i yiman-is*)

Amek ara xedme\$ i-wakken a-t-εalfe\$ bu-εebbuw am wa ?

(*YEKKER-D £ER TAMA N ZDAT USAYES*)

Yelha ssbar, a tameîtut-iw tamaεzuzt.

ΣΑΤΙQA : Amek ara-s-nexdem ? Ur yelli kra deg wexxam. Ulac ulamma d tidikelt n tissent.

àAQLALA: Err aman ad agzagen ; amen argaz-im.

ΣΑΤΙQA Τ£ΑΒ.

ààçççàçàààAQLALA IWET £ER WARKASEN
UGELLID, YEDDEM-ITEN, YEFFE£.

AKKUD.

AGELLID *i-wakken* AD D-ISKEN IMAN-IS YELLA
YEBDA YEPPARA-D NNHATI.

ΣΑΤΙQA TU£AL-d, AM AKKEN TEDDA-YAS DI LEB£I I
UGELLID, TERRA IMAN-IS ΣΕΡQENT-AS.

AGELLID : A tameîtut a yiwet, ayen i m-yehwan suter-it-id a-kem-id-yawev.

ΣΑΤΙQA : Ur zmire\$...

AGELLID : Tasudent, yiwet n tsudent kan ! Ih ten\$iv-iyi !

ΣΑΤΙQA : Aha', a sidi, ur zmire\$, waεre\$ aîas.

(*I-IMAN-IS*)

**N\$il Rebbi kan maççi \$er berra i-yerra
winna !**

**AGELLID: Ayen teb\$iv a-kem-id-yawev yiwet n tsudent
kan, ticenfirin ...**

**ΣATIQA : Ihi, acu b\$i\$... a-k-rekbe\$ ad ali\$ \$ef tuyat-
ik, ad urare\$ yiss-ek ... Twalav waere\$, ur shile\$ ara
mavi.**

**AGELLID: (ICHEQ-AS LFERË)
Wa-ah, igerrez, \$as qareê-iyi, kra i d-
yekkan s-\$ur-em nekk qeble\$t.**

**ΣATIQA : (TNEGGEZ £EF TUYAT-IS)
Err ! Ekker, ay al\$em.**

**AGELLID: (£EF TGECRAR)
Ih ! Ten\$iv-iyi !**

**ΣATIQA : £iwel, u\$al \$ef rrebea, ad ak-fke\$ ayen
yugaren tasudent.**

**AGELLID YU£-AS AWAL.
TADFI-INES MEQQRET DAYEN-KAN.
Ia-YESNEËNUêË AM WEGMER.**

**àAQLALA : (IKCEM-D S DDERZ)
Ay Agellid, ulac am keçç ! Ekker, a
tameîtut-iw tamaezuzt, ad as-neniwwel i ugellid-nne\$
ameqqran, a-t-id-u\$alent tikta. Yu\$ tannumi d wuççi-
nniven.**

**AGELLID LA-INEHHET, £ERQ-
AS ANIDA ARA IGER AQERRU-S. ΣATIQA T£AB, IVFER-**

*IP àAQLALA, YU£AL-d yeGLA-D S TèZIBA la-
TEPFURRU.
AGELLID, la-ITEPP, i-wakken A-T-ID-TU£AL TUDERT.*

AGELLID : Igerrez, izad, igerrez.

(I-IMAN-IS)

Akka i d tameîtut !

àAQLALA: Yerna a-k-têasseb tgella.

AKKUD.

*àAQLALA YEQQIM £ER TAMA UGELLID.
OOAN TAZIBA D TLEMT. D£A AGELLID YEKKER AD
AS-YEFK TANEMMIRT.*

AGELLID: *(AKKEN YELLA DEG AWAL)*
Ad yessefti Rebbi ayla-k.

àAQLALA: *(INOAS- IT)*
Fiêel ma tedεiv-iyi. Ayen teççiv yakk s
\$ur-ek i d-yekka.

AGELLID : *(LA YEDDELWIÊË £EF USAYES)*
Arkasen-iw... Anida llan warkasen-iw ?

ΣATIQA : *(TESKEN-D IMAN-IS DEFFIR WERGAZ-IS)*
Zi\$enni tibbuhelt n wel\$em tessawev
armi i s-tvegger tinsa-s.

AGELLID: *(£ER TU£MAS-IS, YEBDA ITEFFE£ AKK-IN)*
Ad d-ssaki\$ lmefti, ad iwali ivarren-iw
ulac arkasen. Ma ur d-yerra ara ppar, ad as-gezme\$
aqerru. Wagi yerran iman-is d imfelsef, ilaq a-t-id-
nesse\$li s tidak n tucçar-is, ma d tameîtut-is a-p-

nessegvi am tmellalt di læac izerman.

*TILLAS. TAFAT.
TARBAΣT APPA-N DEG USAYES, İTFEN IMSELËEN,
LA-İ TUMMUN.*

BU-IMESLAË AMENZU: (LA-YESSIKID IGENNI)
Cwiî kan i \$-d-iggran a-neré Remvan.

BU-IMESLAË WIS-SIN : Erou xersum ad ye\$li yiîij

AMENZU : Nni\$-ak d lawan.

WIS-SIN : Nni\$-ak ur-εad.

AMENZU : Susem !

WIS-SIN : Ay axeddaε !

AMENZU : tgerrez-ak tacciwin.

*AMENNUE.
TIYITIWİN S IMESLAê. YEKKER UËEBBAR.
TILLAS. TAFAT.
TARBAΣT TEFPEË ASAYES.
AGELLID ÆEF UKKERSIW-INES.
IKCEM-d LMEFTI.*

AGELLID : A lmefti, teêmeé tagnip. Rwin medden. Yal aseggas akka, yal Remvan akka, yiwet n tuff\$a-llaεqel !

LMEFTI: Ayen i-wumi tessenze\$, xedme\$t. Pxellise\$ ccix yezga iqurraε itran, itedden lme\$rab.

Yal aseggas, ppazne\$ imceggæen \$er Tunes d IQahira, zerren-d læulama imeqqranen yakk. Acu kan, a tawa\$it, ur-oin msafan gar-asen !

AGELLID: Kra yellan éri\$-t, acu agdud ur as-ilaq ad iéer. Yeppuéum aggur, icav-as. Agdud ur iqqebel ara acukket \$er imeqqranen n Ddin. Ihi tura, i-ñiùat-leowamaε ur msafan ara, ad d-naεrev agezzan, ne\$ amussnaw.

LMEFTI : D tyita, taluft-a ur as-xemme\$ ara ! Ufi\$-d anwa ara d-naεrev, a-s-p-naddi i yemfelsef-nni. Neppa d iblaven i-yepεabbid. Akken kan ara yeccev, ad d-nesserkec agdud fell-as

TILLAS. TAFAT.
ΣATIQA i yiman-iS.
IKCEM-d àAQLALA, AMZUN D TARÜAST.

àAQLALA: (YEFFE£-IT LAΣQEL)
D ayen ur iqebbel laεqel, d ayen ifazen, acu kan ur yeûfa ara.

ΣATIQA : acu da\$en !

àAQLALA: Lmefti, acengu-inu ameqqran Yufa yi-d axeddim. Akken i d axeddim ! Amzun akken u\$ale\$ d Lmefti wis-sin ! Sikked Yeshel mavi. Awi-d acabcaq .

ΣATIQA, TEWHEM MAààI D
KRA, TEFKA-YAS AMUDD.

àAQLALA : Tura sbedd-d timeézu\$in-im. Tal tasebêit ad iyi-d-tesmektiv ad rre\$ abeεεa \$er umudd-a. Ayen i yellan d ibeεεayen i-yellan d usan di Remvan. D ayen isehlen, \$ri\$ tusnakt.

AKKUD.
TAMEÏ TUT D WERGAZ-IS GNEN DEG USSU.
BERRA., AVU LA-IJEDDEB.
S-SYIN TAFAT AD TAË DAËEN, ΣΑΤΙQA AD D-SAKI
ARGAZ-IS S-UXUCCIM.

àAQLALA: Acu yedran ?

ΣΑΤΙQA : Yekker-d u\$imriw, yerna tavwiqt teooiv-p
teldi !

àAQLALA : A tawa\$it ! I ummud-nni ooi\$ dinna ?

ΣΑΤΙQA : Ammud-nni yeççur d ibeεεayen.

àAQLALA: (YU£AL £ER YIVES)
Ihi, i-mi yeççur dayen ifukk Remvan.

TIYITA N Ï TBEL £EZZIFFET.
BERRA YEKKER UBUNYIW.
AD NSEL I RREGMATS-£UR TARBAΣT.
TIMÜELËIN LA-Ï ENÏ UNENT.
àAQLALA YUZEL-D £ER TAMA N ZDAT USAYES.

àAQLALA: Ilaq ad ssedhu\$ agdud. Ay aênin ur wala\$
amek. Yif limer ur as-u\$e\$ ara awal i Lmefti.

TARBAΣT TKECM-D £ER
USAYES.
RREGMAT, TIYITIWIN S TEMÜELËIN.
QQRIB AD TEDDUN £EF àAQLALA.

TARBAΣT : Iceggaε-a\$d \$ur-ek Lmefti. Ur k-yextar
armi d axeddaε i telliv, tepkellixev \$ef Rebbi ; am keç
am neppa. Ihi, tura an-nerz Remvan ne\$ ur-εad ? Ur

ssi\$zif ara awal !

àAQLALA: *(ISNEJMAΣ-D KRA £UR-ES D TIËERCI)*
A Lmumnin, teéram yakk acu ara-wen-d-
ini\$.

TARBAΣT: Ur neéra ara ! Ur neéra ara ! Ur neéra ara
!

àAQLALA: I-mi ur teéram tigert, i-wumi ara-kken
slemde\$. U\$alet-d azekka.

*(D£A YEFFEE£ SEG USAYES, YEOOA DINNA TARBAΣT
TEGGEMGEM.)*

TABAΣT : La-yepkellix fell-a\$!

ABERRAê : Iban am uzal !

TARBAΣT: Azekka mi ara d-nu\$al ur yezmir ad
yessenser.

*TABAΣT Ia-PPEMCAWAREN
gar-ASEN. TILLAS. TAFAT.à ààààAQLALA YU£AL-d S
ASAYES.*

àAQLALA: *(YIWEN WURAR)*
A Lmumnin, teéram yakk acu ara-wen-d-
ini\$!

TARBAΣT: Neéra, neéra, neéra !

àAQLALA: Ihi, i-mi teéram acu, tura tu\$alem yakk d
imusnawen, fiêel ma nni\$-awen-d meqqar.

TARBAΣT : *(TEPWAKELLEX)*

La-yepkellix fell-a\$.

ABERRAê : N\$il ma nerra-yas-d neéra din ara t-neîtef
....

TARBAΣT : Anida i d-nezdem i d-yesquccev. Azekka
mi ara d-yu\$al, kra ad d-inin neéra, kra ad d-inin ur
neéra ara, d\$a ad as-εarqent, ad yerwi uqerru-s.

*TILLAS.TAFAT.
YIWEN WURAR.*

àAQLALA: A Imumnin, teéram yakk acu ara wen-d-
ini\$!

TARBAΣT: Neéra, ur neéra ara, neéra, ur neéra ara,
neéra, ur neéra.

àAQLALA: Tgerrez mavi. Llan wid yeéran, llan wid ur
neéra ara. Ihi, widak yeéran ad asen-mlen i widak ur
neéra ara.

YERWEL.TILLAS.
TIYITA N İ TBEL £EZZIFFEN.
AD NSEL I TERBAΣT LA-TEèèAD AWAL:
« La-yepkellix fell-a\$! La-yepkellix fell-a\$! »
TAFAT.
AGELLID, LMEFTI D İ TEMMAN-NNIVEN
GAN ASARAG.
DEG TAMA N ZDAT USAYES, DEG YIWEN U£EBBAR
YESEDER£IL, TARBAΣT LA-T£EBBEK TIMÜEL£IN.
AGEMMAV AKK-IN I TERBAΣT D
USARAG. àAQLALA YZ£İ EL S USEBSI.

àAQLALA: D takekkuct, D takekkuct tinna iwaεren,
takekkuct-nni ufelsef ! Acu ara yexdem udabu s

yemcebblen am wi. Ma d agdud xas akka yeppak-d tameézu\$, ur yezmir ara ad iyi-d-isel, yesεaéeg it udabu s weshurru-ines.

ASHURRU ILUL-D SEG
USARAG.

§§§§§AD NSEL I TIËRI UGELLID.

AGELLID : Afelsef-a i-wumi-t ? Maççi d axemmem d tiéryin i d-yessekcamen tabzert. Acu i \$-ilaqen d ure\$ d iguta deg tmura-nniven, i-wakken agdud ad yaf iman-is da\$ iqeddacen n Ddewla.

Anagar Rebbi i \$-izemren a-\$-isellek. Ad iêareb Rebbi \$ef wegdud. Ad yemnaε Rebbi Agdud-nne\$ seg imcebblen yezgan. Ad a\$-yemnaε Rebbi seg At-tmenoert, seg imfelsafen, seg idderwicen, akked imussnawen.

ASARAG, LMEFTI D AMENZU.
(YEèZAD AWAL):

Ad a\$-yemnaε Rebbi seg imcebblen
yeggten....

Ï TEMMAN YAKK AD FFËEN.
TARBAΣT XXMA-XMAT LA-D-TEPPEZZI I àAQLALA,
NEPPA YEZGA YEPKEYYIF ULAC AMESLAY.

ABERRAH: (ISKEN-D-D àAQLALA)

Twalam argaz-a izde\$-it yeblis. Yepciri, kra ara yevrun yeéra-t. Acu kan ata-n yeqqim kan d i\$imi. La-yekkat ccira l d-yeppawin lmut xmat-xmat, amzun d ahendiw.

AKKUD.

TARBAΣT TUËAL ÆER TMEÜLËIN, la-JEBBDENT.

TARBAΣT TuZA-D TEB£A KRA.

àAQLALA: (YEQBER)

D ayen ! D ayen ! I cav ! I cav wexwav deg
yejdi.

ABERRAH : Akka i p-id-yenna ugellid. A\$emriw n yejdi
fell-a\$ alamma nemmut. Ure\$ d yise\$ i ugellid. Takka d
yizan d amur-nne\$....

TARBAΣT : Win yeb\$an ad yessider ilaq-as ad
yexdem. Akka i d-yenna Rebbi deg awal-is. Akka i d-
yenna Ugellid, akka i d-yenna Lmefti. Ilaq-a\$ an-
nextdem i-wakken an-neçç talqimt.

àAQLALA: Ayih, ayih ! Fehme\$-ken. Kunwi la-
txewwvem ijdi, nekk la-kemmze\$ aqerru-w. Anda
tepparra tili-nnwen, anda tepparra tidmi-inu ?

Kra din yaεreq, kra din yerwi, Rebbi neppa
yemnaε, yemnaε da\$en ugellid d lmefti.

TARBAΣT : (FELLOQEN SI ZZΣEF, DDAN-P £EF
àAQLALA)

La-ikeffer ! La-ikeffar ! Takeffart n
tkeffarin !

MI YERWEL AKKEN,
àAQLALA YESEMNAΣ ASEBSI-INES, ACU KAN
YEOOA DIN TAQBUCT.

ABERRAË : Aêeq-Rebbi, ar d imfelsef yerna d tidep,
alla\$-ines d uzzal maççi d uffal. Asebsi yezga \$ef yimi,
taqbuct n ccrab asemnav

àAQLALA: (SEG UDDERBUZ AKK-IN I USAYES)
Ay aεraben, ccrab yella kunwi yen\$a-ken

fad !

TILLAS. TIYITA N
 İ Tİ BEL.TAFAT.
 TARBAΣT, SSEKREN YAKK, la-S-PPEZZIN I TEQBUCT
 CEİ TêEN, la-PPURUN DAËEN :
 “La ikeffer ! la-ikeffer ! Takeffart n tkeffarin ! ”.

TIYITA N İ TBEL ÆEZZIFFEN.
 TILLAS.TAFAT.
 àAQLALA ATA-N DEG WURTI, LA-YEPPAKER
 TIBEÛLIN.

àAQLALA: D takekkuct, d takekkuct tinna iwaæren,
 takekkuct ufelsef ! Ulac ta\$demt. Ne\$ ahat yegget
 lêeqq armi la-yeppenfal. Nekk s timmad-iw, aql-i la-
 ppakre\$ tibeûlin di tebêirt n Lmefti.

TIYITA N İ TBEL.
 AD D-YEKCEM LMEFTI.
 DËA DIN I-YEPWAİ TEF àAQLALA, TAREWLA ULAC,
 TIBÜELT DEG UFUS-IS, YEPNADI ACU AR AD D-YAF.

LMEFTI : *(S UMAΣLEK)*
 acu i k-id-yewwi \$er da, ay imfelsef.

àAQLALA: D tabuciîant.... D tabuciîant yeqwan
 Tebra-yi-d \$er tebêit-ik nekk ur b\$î\$.

LMEFTI : I tbeûlin-a acu i tent-id-iqelæen ?

àAQLALA: Æas akka nni\$-ak d tabuciîant, maæna izad
 i-izaden. D a\$imriw ! d ssiεqa \$ur-es lqewwa dayen kan.
 Limer ur îtiffe\$ ara di tbeûlin-a yili tegla yiss-i

LMEFTI : *(IËIL DAYEN YEİ TEF IT)*

I tbeûlin-a deg uqelmun-ik ?

àAQLALA: Ula d nekk tufiv-iyi-d bate\$ amek armi aqelmun-iw yeççur d tibeûlin. D ayen i yi-d-tufiv pxemmime\$-as mi d-tewvev.

TILLAS. TIYITA N İTBEL £EZZIFFEN.À
àAQLALA ITTUNEWWA, LA-YEDDELWIË.
ΤΑΡΒΑΣΤ ΑΓΕΜΜΑΥ ΤΟΥΡΡΑΣ-ΙΤ-ΙΔ.

àAQLALA: Atan wegdud la-yesqirdiê, la-yepkellix, anef i ikewwacen n Lmefti

(YEBDA la-YEPèALLA)

A Rebbi amaεzuz deg laenaya-k ma ur iyi-tsurfev, ma ppre\$-k-in deg wezrug armi ur k-in-ufi\$ ara di loamaε.

*MI D-YENNA IMESLAYEN-A,
YIWEN N TTAOER YERWAN YEKNA-D SI LMAC-IS.
àAQLALA AMZUN KRA UR yeIII, la-YEPKEMMIL
TAZALLIT-IS, acu yeRNA-YAS CWIÏ N ZZHIR SEGMI i
S- IFAQ I TTAOER.*

àAQLALA : A Rebbi, tlata tikkal !
A Rebbi, tlata tikkal !
A Rebbi, tlata tikkal !

TTAOER : *(YEKNA-D)*
Acu-t ukeffriw-a ?
Ah, zi\$ ula d nekk d nniyya. D winna yepusemman d imfelsef, adderwic-nni, bu-εeryan.

àAQLALA: A Rebbi, tlata tikkal ! Èess-iyi-id a Rebbi tlata tikkal ! Tesliv-iyi-d ne\$ nndah ?

Ëwaoe\$ 100 n teryalin n wure\$.
Acu ara ge\$ yiss-ent ?
Maççi d cc\$el-ik !
Se\$li-yi-d 100 teryalin n wure\$, d\$a ma d
tided keçç d Rebbi.
Ayen-nniven yexva-k.

TTAOER : Ur-oin wala\$ amdan ijehlen am wa ! La-
yepkellix \$ef Rebbi ur t-id-u\$alent wallen ! Yerna zdat
wemnar-iw, nekk yebnan loamaε ! Ur ilaq ara ad as-
anfe\$ ad ireggem akka εinani.

àAQLALA: *(YIWEN WURAR)*
A Rebbi, tlata tikkal !
Se\$li-iyi-d 100 n teryalin n wure\$,
p\$awale\$. 100 n teryalin n wure\$, i-wakken ad ggten \$ur-
i imeddukal. Ad fru\$ wid i yi-ppalassen. Acu yellan di 100
n teryalin n wure\$, ur wwint ur rrint.
Se\$li-iyi-tent-id. B\$!\$ 100 swa-swa. Ur
tepzidi yiwet, ur tepxassa yiwet.

TTAOER: *(YEPPECMUMUË)*
Abrid-a dayen ad d-se\$li\$ fell-as
tiggugemt a-t-skuccbe\$. La-yepkellix s Rebbi, neppa ata-
n yessa\$-as taftilt.
Ihi, la-yepfurru uqerru-w, ufi\$-d yiwet n
tikti appa-n teb\$a ad iyi-d tenqer atabani.

*(DËA, TTAOER YEKKES ATABANI, YESENSER-D
TAXRIÏ YEFSI-P IMIR-IMIR).*

Ihi, nekkni s widak yepjaren di Ddin,
neppawi ayla-nne\$ \$ef uqerru, yezga fell-a\$. Ula d
tiktiwin azal-nnsent meqquer maççi d kra. Amfelsef
meskin yep\$iv ! B\$!\$ ad as-tanéev i Rebbi deg
treggmev, ad sevse\$ deg k yakk tamdint, a-k-awin

medden d awal.

MI D-YENNA IMESLAYEN-A,
TTAOER YEBRA I 99 N TERYALIN N WURE£, YIWET-
YIWET, £LINT-D ZDAT IVARREN N àAQLALA. NEPPA
IËEPPEB-ITENT YIWET-YIWET.

I TAL TARYALT ARA D-YESSE£LI TTAOER
AD IWEHHI I MEDDEN AMZUN D INIGAN.

àAQLALA: Tesεa-u-tesεin Txus yiwet !

Deg mi i qqaren ulac ayen ifazen, kra din
ixus-it kra di ddunit, \$as yekka-d seg irebbi Rebbi s
timmad-is. Yerna nekk ur t-\$ile\$ ara d amecêaê. Ecfu, a
Rebbi amaεzuz, ppalase\$-ak yiwet n teryalt. £ur-i inigan.

TTAOER : (YEFFE£-IT LAΣQEL)

Ay imezli, a yiwen ukkafriw. Èri\$ ur
teppaîtafev ara deg awal.

(I TERBAΣT)

Twalem, teslam ?

TARBAΣT: Ur nwala ur nesla.
Ur a\$d-yewwiv kra.

TTAOER: (YUDER-d £ER-WEZNIQ)

Ah, ay imakaren, ay imezliyen, ay ikkafriwen,
ay imelluêa ! Amek, ur teslam ara ? Yessuter i Rebbi
100 n teryalin n wure\$ ur tepzidi yiwet ur tepxassa yiwet.
Amek ur iyi-d-twalam ara mi-s d-veggre\$ 99 n teryalin
si tevwiqt, yerra-tent s aqelmun ?

TARBAΣT: Ur nwala, ur nesla.
Ur d nekkni i tent-iferrun .

TTAOER: D tidep, ay iæeryanen, ay unggifen ulint telkin, ur-oin tumnem s wid i tent-iferrun.

Ma d nekk umne\$ yiss-en. Amek, limer maççi d nutni, amek ara s-menæa\$ ayla-w fell-awen ay ixeddaæn ? Wid i tent-iferrun ! Tennam-p-id. Eyyaw \$er lqavi. Eyyaw,eyyaw !

(IHUCC àAQLALA)

Acu tepraouv ?

àAQLALA: Amek ara ddu\$ \$er lqavi s ijerbbuben-a lsi\$. Keçç, aqenddur yerqem s wure\$ yeppak-ak lhiba. Ma d nekk ajellab yerka. Kra yellan ad d-yu\$al fell-i.

(I MEDDEN)

acu twalam ?

TARBAΣT: fur-es lêeqq. Ferrunt s lêeqq ma æadlen wid ænant, xersum deg udem. Ta\$demt ma æadlen wid icur æen.

TTAOER: Sraêe\$-p, éri\$ ad teddum yid-es, amek ihi, acu kan zemre\$-awen akken ma tellam.

Ay Akli !

(YEFFEË-D WAKLI)

Awi-yi-d gma-s uqenddur-agi lsi\$.

(I àAQLALA)

I tura ad teddum yid-i \$er wexxam-n-ccraæ, ne\$ nndah ?

àAQLALA: Ad eddu\$, acu kan keçç ahat ad

trekkbev tagmert-nni-inek tamellalt tinna ireqqmen s wure\$? Ma d nekk ilaq-iyi ad lèu\$ \$ef uvar, iîij ass-a d imsaεsae. Awahh, ur-εad ur naedil ara.

TTAOER: Ay iblis, ur a-k-ppaooa\$ ansi ara tesnesrev. Aww ! Ay akli, awi-yas-d tagmert tamellalt ula d neppa.

I tura, ad teddov ne\$ aha' \$er lqavi ?

àAQLALA: (YELSA AQEFVAN)

Xic, maççi \$er lqavi. Ma tu\$al \$er tidep maççi d neppa i d aqerru n ccraε. Tura i-mi cebbêe\$ akken ilaq, b\$i\$ ad awve\$ \$er Ugellid, ulac nnig-es wayev.

TTAOER: Ayih, ayih, ekker \$er ugellid. Neppa ad ak-d-igerrez tiyita.

TARBAΣT: (S CCNA)

\$er ugellid ay axir !

\$er ugellid ay axir !

TILLAS.TAFAT.

AGELLID : Èare\$, p\$awale\$. Ur sugutet ara awal. Win i tent-yu\$en ad d-yepu, win i tent-ixedmen ad d-iqqir, kra din ad yefru.

TTAOER: Ay agellid a sidi, sslam fell-ak. Tessnev-iyi wi-wcan aya nekk d axdim-ik. Teériv nekk d ttaoer xeddme\$ laé-iw, ur-oin i\$av-iyi wayla-w \$ef Tgelda, ur-oin i\$av-iyi wayla-w \$ef yinselmen.

AGELLID: D ayen yellan. Nessen-ik. Ini-ya\$d-acu i k-yerêan, ur paggad.

àAQLALA: Ula d nekk, ay agellid, tessnev-iyi.

AGELLID : D win i tent-yu\$en ara d-yemmeslayan. Èare\$, p\$awale\$. Win yeb\$a ad yesugget awal, yeîtef bu-gaîu.

TTAOER: Ad a\$-yemnaε Rebbi ! Akka kan d\$a, aîas n tedrimt i yi-iruêen. Acu yellan, argaz-a yuker-iyi 100 n teryalin n wure\$. Llan aîas inigan acu kan ddan yakk yid-es.

TARBAΣT: *(D ASBECBEC)*
Ur nwala, ur nesla.

àAQLALA: Maççi 100, 99 kan !

AGELLID : Acu i d-teqqarev ?

àAQLALA: 99 kan. Maççi 100. 99.

AGELLID : Acu i d-teqqarev, ay iblis ? Ur sli\$ ara.

àAQLALA: Ulac a\$ilif. Ihi axsim-iw la-d-yeqqar ukre\$-as 100 n teryalin n wure\$. An- neqqim kan di temsalt-a. P-ta i d tiyersi.

AGELLID : D awal igerrzen. Ifukk win i tent-yu\$en. Awal ata-n \$ur-ek a win i tent-ixedmen, ur tezzi ara deg umeslay .

àAQLALA: Ay agellid, awal-ik azal-is meqquer. Ayen ara k-d-ini\$ nekk yegze. Yeshel mavi, axsim-iw yemxel meskin.

TTAOER: Amek, amek ?

àAQLALA: Ih, ay ame\$bun, a\$bel isurdiyen yesdderwec-ik. Yakk la-d-teqqarev ukre\$-ak 100 n teryalin n wure\$?

TTAOER: Ih, tukrev-iyi-tent. Ay agellid a sidi, nadi-t. Ad tafev idrimen-iw \$ur-es i llan ar tura.

àAQLALA: Fiêel ma tnudam-iyi. D tidep \$ur-i wannect-a i d-teqqarev, acu kan txus yiwen n teryalt

Èess-iyi-d, a ttaoer, t\$ilev ddunnit-a yakk i \$-d-yezzin d ayla-k ? £ef akka i p-id tewwiv, ad d-tiniv aqenddur Isi\$ da\$en inek

TTAOER: Inu, ih, amek ihi inek ?

àAQLALA: *(YEPPECMUMUË)*

Tagmert-inna zdat wemnar da\$en inek....

TTAOER: Inu, ih, wi-p-ilan ihi ? Maççi d arval i k-p-revle\$, llina ?

àAQLALA: Qirr-d ! Ay agellid, timxellelt n wergaza tban. Tebda la-yi-tepmeêêin. Amexlul, adderwic meskin, yerna-d i temdint-nne\$

DËA TTAOER YEGGEMGEM.

AGELLID ΣERQENT-AS.

TARBAΣT LA-TEPPAVSA S TUFFRA.

DI TAGGARA, TTAOER, YEFFE£-IT LAΣQEL, YEèDEM

£EF àAQLALA, YEFKA-YAS ABEQQA.

AGELLID : Ahaw, ahaw, yelha laεqal !

TARBAΣT : D tukksa n sser ! Ay agellid, iwet-it zdat-ek, keç tepwaliv.

AGELLID: Yelha laεqel, ur yevri wara. Yelha la εqel. A ttaoer tvelmev iman-ik i-mi i k-yeffe\$ laεqal. Terwiv-iyi yakk. Nniqal b\$i\$ ad ak-fke\$ lêeqq, tura winna i p-ixedmen terriv-t d win yepwavelmen. Acu kan ruê, nsuref ak. Tepwaêqrev maççi d kra. Eyya, ruê effe\$ a-k-id-iwet ubeêri. Ad d-nu\$al \$er temsalt mi ara k-id yu\$al laεqal. Ruê, ay ameddakel, ur paggad. Ur nebbuhel ara.

TARBAΣT: (*D ASBECBEC*)

Neéra akka ara p-yefru. Agellid yesberber \$ef ttaoer yeooa-t yessenser iman-is. Akka i nu\$ tannumi

AGELLID : Tasusmi. fur-i cc\$el.

TTAOER YEKKUNSER.

AGELLID YEKNA £EF ZZMAM. TASUSMI £EZZIFFEN.

àAQLALA: Ay agellid a sidi

AGELLID : Tasusmi !

AKKUD.

XMAT-XMAT, àAQLALA YUÈA £ER UGELLID.

àAQLALA: Ay agellid a sidi, têarev, yeçça-k cc\$el. Tura a-k-êami\$ a-k-mle\$ amek i ferrunt.

***YEFKA-YAS YIWEN UBEQQA,
AGELLID yeİ TEF- IT yeËMA.***

Mi ara d-yu\$al wexsim-iw, err-as abeqqa-ines, d ta i d ta\$demt n pidep.

àAQLALA YERWEL,

TARBAΣT TERWA TAVSA.
TIYITA N İTBEL. TILLAS. TAFAT. TIYITA N İTBEL
£EZZIFFET.
AGELLID £EF UKKERSIW-IS.
IKCEM-D LMEFTI.

AGELLID: A Lmefti, ad iyi-d-tiniv ma tesliv ne\$ aha' s wayen i d-snulfan, "a\$ebbar s allen", a\$ebbar s-wayes i d-ssasayen tigzi

LMEFTI : (ΣARQENT-AS)
A\$ebbar s allen, a\$ebbar s-wayes i d-ssasayen tigzi ? Ah, winna

AGELLID : èri\$, ccekk dayen yeffe\$-iyi. Ur zmiren ara leulama-nne\$ ad asen-tenser yiwet n t\$awsa am ta. Ahat mavi tella di leQran ?

LMEFTI : Di leqran, kra din yella, yensex deg s. Ulac ayen yepwazegglen.

AGELLID : Zri\$, dayen ccekk yeffe\$-iyi. Tura ad tu\$alev d aqerru \$ef Lmumnin, ad asen-tferrqev ta\$awsa-ya tamaynup. "A\$ebbar s allen" ye\$li-d swa-swa kan i-wakken an-neré ayen i d-ssuturen ixeddamen.

Ad twehmev, d imfelsef-nni-nnsen s-wayes pzuxxun i t-id yesnulfan u\$ebbar-a. Yep\$iv ume\$bun ! Ppun-a\$ ugga\$, neppa d imeddukal-is, ppun-a\$ nekkni nezmer ad asen-negzem iles akken ma llan. kra sbeddem ad d-I\$il fell-asen

TILLAS. TIYITA N İTBEL
£EZZIFFEN.
TARBAΣT N YERGAZEN İTFEN YAKK TIMÜELËIN LA-
İTUMMUN. A£EBBAR YESDER£IL. NUTNI DA£EN TE£LI-

D FELL-ASEN TAFAT TESDERËIL.
ADABU YEWWI-D TIFTILIN N TILINIZIN,
YESSAË-ITENT ËEF TERBAΣT.
TAMA N ZDAT USAYES, YEZWAR-ASEN
UGELLID, LMEFTI D àAQLALA LA-PèALLAN.

LMEFTI: *(IWEHHA IFASSEN-IS S IGENNI)*

Ay axellaq, nunez-ak \$ef wacu yakk i\$d-
tefkiv, nunez-ak \$ef tzemnit i d-tesse\$liv \$ef imfelsef
nne\$, amin !

AGELLID: Amin.

TARBAΣT: Amin.

àAQLALA: *(IPESSED AWAL)*

Ay axellaq, tanemmirt-nne\$ \$ur-ek.
Nevmaε dдин-ik amaεzuz, yakk d tgelda ugellid-nne\$ ad
ppalin simmal-simmal d asawen Ma d Isas-nnsen d
ijdi. Amin !

LMEFTI: *(YESQEJQUJ TUËMAS-IS)*

Amin !

AGELLID : *(AKKA KAN)*

Amin.

TARBAΣT: *(QEBREN SI TEVÜA)*

Amin, Amin, Amin.

AKKUD.

**TARBAΣT TERRA ËER TILI. AGELLID YEèZAS
LMEFTI, S UFUS, S-SYIN YEÏ TEF àÀQLALA SEG YIËIL-
IS AM AKKEN YESSEN-IT DDEQS AYA.**

AGELLID: Ay imfelsef amaεzuz ! Nniqal ikcem-iyi-p

ucukket, fiêel tuffra.

àAQLALA: Acu yellan deg ccekk : d abeεεa n yejdi deg unezruf n ttuba.

AGELLID: Tura dayen, beddle\$

àAQLALA: Nniqal telliv terwi-k tinna aεzizen fell-ak. Mi ara tiqsiê akka ddunit, argaz εerrqent-as tcki ara-t-id-texéer tmeîtut.

AGELLID: Ay imfelsef alqayan, ilaq ad ak-rre\$ Ixir. D keçç ara yesse\$ren mmi amenzu, i yiman-ik. Ula acu yugaren amviq am wa.

**TILLAS. TIYITA N İTBEL.
TAMA N DDUË N MMI-S UGELLID, àAQLALA IGEN £EF
TèERBIT, ASEBSI-INES YEOOA-T YU£AL £ER
RRENGILA, AZAMUL N SSΣAYA.**

àAQLALA: Ay ussan i yi-d-yeggran : Tura aql-i la-suîtuve\$. S-sya d afella pwaqqne\$ \$er dduê n mmi-s ugellid, ur iyi-d-tsaê ara tuff\$a. Uddi\$-p, pwaîtfe\$! Ilaq ad qaræe\$ tigzi ad d-tem\$i deg uqerru n waεdur ur-εad yesfiv iézan Ukk ! Mi ara d-\$lint \$ef tikkelt !....Ata-n êersen-iyi-d ibeédan.... Anida ara rre\$, axxam annect-ilat.

**àAQLALA IPEZZI IRENNU
DEG TEXXAMT N MMI-S UGELLID. YEPBAN HERSEN-T-
ID AÏAS IBEèDAN.
TILLAS.TIYITA N İTBEL. TAFAT.
MMI-S UGELLID IBEDDEL AMVIQ. ABRID-A
IGEN TèERBIT.**

àAQLALA: (ZDAT N DDUË D ILEM)

Yefka-p lêal, slexse\$ dduê n mmi-s ugellid.

Dayen, cwiî i fellqe\$. Aah ! Nca-llah ad yerbeê fell-assen ! Tura a-t-rre\$ s ussu-ines amzun d acucef kan i-yeccucef.

*(YEDDEM-d MMI-S UGELLID, DĒA YEQQIM
YEQQUR MI YESSAKED TAÈERBIT)*

Tamsalt-a tuger-iyi. Ula d neppa ur ye\$fil ara, ibecc-iyi taéerbit. Ay amed\$ul amecîuê !

*TILLAS.TIYITIWIN N Ì TBEL.
TAFAT.*

*ĒEF AGDIL TUGNA IGIDER TEPEZZI D TUZZYA,
TBBUB-IP TAFAT.*

*DĒA TAFAT TXEPPI CWIÏ -CWIÏ TUĒAL D TILI N AΣLI
MMI-S N NEOMA D LEXVAR, AGUJIL UR-TANEZDUĒT.
TAFAT TEPPIBRIK, UR-ΣAD i D-ĒLINT TILLAS N TIDEP.*

AΣLI : Te\$li-d fell-i tili, m\$e\$ deg unezruf. Deg unafag n yelbaven tdel-iyi-d tili igider.

TIYITA N Ì TBEL.

Win ur-oin nensi deg mummu igider wissen ma yeéra amek ifeppey yidim aberkan deg ul teooa tuggdi.

Ma d nekk éri\$ amek, ru\$ imeîti d arama\$. Tili igider te\$li-d fell-i, dayen ur iyi-tebri seg wasmi tebda tukkerva d trewla, teîtafar deg-i. Rri\$-p i uqerrae d tmezliwt.

Pqarræe\$, neqqe\$.

I-wakken ad srewle\$ afrux n tili, tili n wefrux.

Ru\$ imeîti n tisselbi.

*TIYITA N Ì TBEL ĒEZZIFFEN.
AΣLI IGEN I TILI N TEZDAYT.*

AKKUD.
S-SYIN AD NWALI IREËËALEN LA-D-PPAWVEN,
WEHMEN.

TARBAΣT: D awerdani da\$enni i d-yu\$alen ! Zi\$ ur yelli ara wanda ara yeddari. Ata-n da\$en nufa-t-id ddaw teydayt. Ur d-yessuter kra, ur d-yenna kra, ur d-yessuter kra.....

ABERRAË: Ata-n igider la-itezzi \$ef uqerru-s. Aeni teççur-as.

B\$i\$ ad as-ini\$ awal, acu kan yewær ad d-tesendekwalev amdan ma ur tessinev ara isem-is.

AΣLI : (**YEKKER £EF IDARREN-IS**)
 Acu akka yevran ?

ABERRAË: Yelha laεqel, ay argaz, i-wumi akka i d-têezzmev \$ef wegdu d ur p-neppalas.

Ini-ya\$d kan ansi i d-tekkiv.

Anef-a\$ a-k-id-naεrev \$er imensi, d tannumi \$ur-ne\$.

AKKUD.
AΣLI YU£AL AMVIQ-IS DDAW TEZDAYT.
UR T-ID-YULI ARA WAWAL.

TARBAΣT: (**RFAN**)

Acu-t wa, d a\$unzu, ne\$ d asetêi, d asetêi ne\$ d a\$unzu ?

ABERRAË : Ur t-id-yeppali ara wawal. Ikukra.

TARBAΣT : Ad tafev d imenfi, d lwali n wegdu d, tura yeggra-d iman-is

ABERRAË: Ne\$ ahat d imnejli yaeyan di ddunit
îtrad yes\$er-as ul-is ?

TARBAΣT: I-wakken amdan ad yidir deg unezruf
tlaq ssebba.

ABERRAË: Ur d-tufim ara. Sikkdet-p. Yeîtes ur
yeîtis. Ata-n amzun ger igenni d tmurt. Ipelli-d allen-is
iteqqen-itent, qrib ad yennal tirga.

TARBAΣT: Allen-is d tizegga\$in. D allen n wid
ineqqen.

AΣLI : (*DAYEN IFELLEQ*)
Tkucfem-d. Nekk seg wedrum n Ibaz.
Acu kan Ibaz i\$ab. Igider yu\$ amviq-is

ABERRAË: Seg linna yerra iman-is yemmut. Tura la-
yekkat tarebbanit !

TARBAΣT : £as felleq-d \$ef tikkelt, a-k-in-nepêessin.

AΣLI : Amek, ur iyi-tuminem ara ?

ABERRAË: D laman i nessaram.

AΣLI : (*YEMSED UMESLAY*)
Caren-a\$ Imezwura. Asmi ara s-tarar i
wedrum-nne\$, Ibaz yeswan bu tissas, ad yeoo amviq-is
i wefrux n lmut d kennu. Acu kan ulac-u\$ilif. Lwali-nne\$
yeîtef. D afrux ur nepnuzzu.

ABERRAË: (*LA YEPBURRUF*)
Di temdinin timeqqranin akken ma llant,
wqan igudar deg imerdaxen, nutni d iderman-nnsen !

AΣLI : D tidep llan, acu kan d im\$aren yekfan, ne\$ d imuîtuden lulen deg imerdax. Ulac win-iten-iêesben.

D\$a melmi kan, yemma tefka-yi yiwen igider i d-yepwaîtfen d amuddir, urzen-t di teylewt, cudden-as tamrart \$ezzifet \$er tmessaî-is... Yezmer ad yembiwel anida i s-yehwa ... Wte\$ nniqal a-t-qqne\$ \$er tzemmurt, yu\$al yeppijjiq, yeppemxelbav, nniqal ad yexneq iman-is limer ur as-serrêe\$ ara i temrart. Yu\$al armi i s-rri\$ tilelli, acku ur yennul ama d a\$rum ama d aman, akken i-yeqqim kra yeqqim wass... Taswiêt, ibedd, yefcel, yesfenxer yewhem amzun di yir targit i-yella, d\$a imir kan yu\$al \$er tidak-is. "Ur itepp ara \$as ad yemmet " i yi-d-tenna yemma.

Tameddit-nni rri\$-as tilelli, wala\$ mi t-\$bant tillas, yedda yid-es wul-iw ...

Ula d nekk i r\$i\$ \$ef tlelli ! Acu kan, acu i d lhejna-k ay ul, azekka d wussan-nniven, mi-t-wala\$ la-itezzi nnig-ne\$!

Itezzi am rruê \$ef iceîtiven, amzun yeb\$a ad inige\$ yid-es. Ahat la-yepraou ad as-rre\$ ti\$ri? Am akken la-yeppurar. Ì tafare\$t cwiî-cwiî \$ur-i d aqesser. Simmal simmal yesseblaε-iyi ugem mav.

Faqe\$, yiwen wass, ooi\$ yemma. Acu kan berra i teggan, neppa d tewkilin. T\$il-iyi mmute\$. Tameddurt-is teççur d wid yemmuten, u\$ale\$-as d anza-nniven.

Ihi, nnejla\$d-d seg wecruf n «Tmeîtut-n-lexla », la-îtafare\$ sidi-igider anida i s-yehwa. Metwal ataram, yezga metwal ataram. Asmi wwve\$ \$er tlisa, b\$i\$ ad ére\$ anta tamurt ara kecme\$ tikkelt tamezwarut. Nnan-iyi "D tagelva n Lme\$reb." Ur-εad i yi-d-tem\$i tamart, ooan-iyi kecme\$d-d. " Ata-n wayev yeqqes îtrad" i s-qqaren inektaben d iεsekriwen.

ABERRAË: (D ASBECBEC MAVI)

Aeni iwet-it yitij s aqerru ...

*TARBAΣT TESBECBEC i
yiman-iS, la-TEPHUZZU IQERRA, DĒA TESKEN-d
YIWEN DEG ISEKLA-NNI, la-D-ITEFFEĒ DEG-S WABBU.
DĒA TARBAΣT TEZZI-D ĒER AΣLI.*

ABERRAË : Twalav asekluy-a ? I wabbu-inna deffir useklu twalav-t ?

AΣLI : Ih, wala\$-t.

ABERRAË : Ata-n dinna yiwen yekkat ccira, d imfelsef \$ef wegdu. La-k-yepnadi. La-k-yepraou.

TARBAΣT : *(I-IMAN-IS)*
Ad gerrzen tayuga !

**TILLAS. AKKUD.
TAFAT AD TEMBIWEL.
àAQLALA LA-YEKKAT ASEBSI, YESSUSEM.
AΣLI YEOOA-YAS AMVIQ.**

àAQLALA: Igider i k-id-yewwin \$er tmurt-a, yu\$al iwehha-n, agdud yessawev-ik-id \$ur-i, yeéra acu ixeddem. Ma d nekk ilaq ad ak-mle\$ acuser i k-id-yewwi, acu i k-ilaqen ad txedmev, keçç i \$-d-yefka d imceggaε... Tazwara, tamurt-a iêkem-ip ugellid, cwiî i s-d-yeggran ad yu\$al mmi-s deg wemviq-is ...

**TILLAS. TIYITA N İTBEL.
TAFAT.**

àAQLALA: *(TIBELĒIWIN-IS DEG UFUS) :*
Tibel\$iwina reqment s wure\$, d agellid i yi-tent-yefkan. Yenna-yi-d imfelsef akka am nekk ur ilaq ara a-t-

twet tderrit. Axxi agellid axxi !

Tura timeddasin ugellid urwent-iyi-d 2 n twa\$iyin !

Tamezwarut, ur zmire\$ ara a-tent-lse\$ ugade\$ ad
amsent. Tis snat la-tent-rebbu\$ ur iban amek, amzun d
iêramen i refde\$!

D\$a mmekti\$d yiwet n tedyant : Di loamaε i lemde\$
tukkerva, ooi\$ timeddasin-iw \$er wemnar, am nekk am
medden Mi tekfa téallit, ulac tagertilt ur nuda\$!
Uyuyuy ! Uyuyuy !

IBLAVEN LA-D-£ELLIN £EF àAQLALA.

TIYITA N İTBEL.

ΣLI YIKCEM-D ASAYES, TEVFER-IT-ID TERBAΣT

TEPPEFFER.

AΣLI : Usi\$d ad iyi-tesse\$rev.

àAQLALA: Ad-nebdu s imyagen ur nferru.

AKKUD.

àAQLALA YEBDA LA-YES£AR.

AΣLI YESUFFE£-D TALWIËT.

ABERRAË: (*LA D-YEPPAè, TABEQSIT £EF UQERRU-S*
)

Axx tacciwin n te\$zalt s-\$ur Lmefti.

àAQLALA: Lmefti amaεzuz ! Tanemmirt. Ini-yas bu-
tacciwin \$as ad izux s te\$zalt-is.

ABERRAË YESSERS

TABEQSIT, YEFFE£.

TIYITA N İTBEL.

ABERRAË: (*YU£AL-D*)

Ilua-yak-d ugellid, \$iwel.

àAQLALA: Ad as-tiniv u\$ale\$ d tajegdit i tmurt.
(I AΣLI)
² ñur-ek tabeqsit-a. Teççur d tizidanin
maççi d tidak ineqqen, heggan-tent-id i yiwen
wemcebbel. ñur-ek a-tent tennalev.

AΣLI : Ur ppaggad, ur tent-pnale\$ ara.

**àAQLALA YEFFEË.
AΣLI yeKKES-AS AËRUM I TBEQSIT.
ABERRAË yeSSIKID-IT-ID AM AKKEN UR IËAR ARA
AD YEFFEË.
TIYITA N İ TBEL.**

AΣLI : (LA ITEPP)
Ddunnit-a tessewham ! Aseççi yepparra
Imut fsuset.

ABERRAË: Ula d nekk dayen mœuqqe\$d-d di tudert.
Efk-iyi-d ad ççe\$ cwî.

AΣLI : (YESSEGVI ANGUL ANEGGARU)
Maççi d menwala i-ye\$ran Socrate.

**AKKUD.
ABERRAË YEFFEË, YEBRA I IMEZZUËEN-IS.**

AΣLI : I fsuse\$! Aœni la-ppinige\$ \$er loennet.
Limer d leb\$i ilaq ad pru\$...

(YEBDA LA-YESMIÏ TIW, YELXI YAKK TALWIËT-IS)

àAQLALA : (YUËAL-D, YEQQIM YEPXEMMIM ZDAT
TFELWIT D TILEMT)

Yiwen weêäm !

AΣLI : A ccix-iw, lxi\$ yakk talwiêt-iw, kra n wacu i yi-d-tenniv, nekk ppu\$t. I-mi éri\$ keçç tepkellixev \$ef medden uggade\$ ad tevsev fell-i, axir-iyi ma mmute\$. ççi\$ tiéidanin-nni i k-d-hegган, \$as akken t εeggnev-iyi-d.

àAQLALA: Yiwen weêram ! Seg widak-nni ur nepraou ara ad tfak kemsirt.

TILLAS. TAFAT.
TIYITA N İTBEL £EZZIFFEN.
TADLEGT AD D-TERNU £UR-ES TQUBBEP N ZZOAO.
£ER TAMA ISEKLA YERRAN ASAYES AMZUN D TIèGI,
AΣLI Aİ EYYAR LA-YEPEèèEL, YU£AL IGEN.
D£A TAFAT AD TSA£
TARBAΣT. TARBAΣT TEMME£ TEZZI I TQUBBEP. DEG
YIDDA N TQUBBEP, TILI N MMI-S UGELLID; YEQQIM
£EF USSU.

ABERRAË: A mmi-s ugellid, ur-oin tzeggrev akk-in i tirga-k.

Yuggad baba-k ad as-temîev akken i s-yemmut umenzu. Deg-mi i k-yeppaggi ad teff\$ev. Amzun d\$a ddunit merra a-s-d-tanez a-p-id-tekcem di tqqubbep !

TARBAΣT: A mmi-s ugellid, ur-oin tzeggrev akken i tirga-k.

ABERRAË: La tfessiv, a mmi-s ugellid, la-k-iteffe\$ nnefs ddaw zzoao.

Akal, tiégi, i ten-yessaramen d win ur nepurebba. Acu kan wali wihin, d aîeyyar, ddaw useklu iβεuétel am usalas.

Lbero ugellid dinna asennan ur as-inettu ? Anwa yufan iman-is, anwa yerwan lihana ? Ula targit ur nepdumu....

TARBAΣT : Anwa yufan iman-is, anwa yerwan lihana ? ula d tirga d akellax

TASUSMI.
TARBAΣT TEPPEFFER.
AKKUD. TIYITA N İTBEL.
ΑΣΛΙ, DEG IS, YENNUL A£ALAD N ZZOAO, MMI-S
UGELLID IWALA-T. AD D-ILAL UMESLAY D
ASXERWEV GER AΣΛΙ D MMI-S UGELLID.

AGELDUN: (*YEKNA-D £EF WE£LAV*)
Anwa akka i d-yesiebtuben ?

ΑΣΛΙ : Ad-as tiniv yepwazde\$ zzoao-a !

AGELDUN: Anwa akka yepmeslayen ? Err-d awal !

ΑΣΛΙ : I keçç anwa-k ? Err-d awal !... Aeni ur tezmirev ara ad d-teff\$ev ? Rou cwî kan.

*ΑΣΛΙ YEDDEM-D ABLAV,
YE£LI DEG TQUBBEP-NNI, YER£A-P. TILLAS MAVI.
TIYITA N İTBEL £EZZIFFEN.*

ABERRAË: (*DEG TILLAS*)
Yu\$al armi zeggren akk-in i tirga !

TARBAΣT: Dayen, wwint tilelli-nnsen.

ABERRAË : Mm\$en deg umada\$.

TARBAΣT: Ad yenqes ugeldun da\$en....

ABERRAË: Aîeyyar yewwev iswi-ines.

TARBAΣT: D tidyanin meqqren ara d-iteddun, ad d-
yerkev wegduw tamdint !

**TAQUBBEP-NNI N ZZOAO
TEËBA.**

**AGELLID, YETTUNEWWA, ICAB YAKK, YEBRA I
YIMAN-IS ËEF UKKERSIW,
3 ILMEËYEN LA-D-PPAËEN ËUR-ES YIWEN DEG-SEN D
AΣLI.**

YIWEN DEG ILMEËYEN: Nekkni d imeddukal

ILEMËI WIS-SIN : D imeddukal n mmi-k.

AGELLID: (YEDDUQES-d)
Mmi ! Anida yella ?

AΣLI : Ur yebεid ara !

**SIN IFREMLIYEN N LOIC-
TTEËRIR AD D-KECMEN WWIN-D AFERRUG.
IMJUHAD S-SYA D S-SYA REGGLEN YAKK asuffeË.**

AGELLID: (YEÏ TURREC)
La-teskiddibem ! Maççi d mmi !
Ff\$et s-sya !

AΣLI : I\$av-iyi-lêal. I\$av yakk lêal. D keçç I
inudan \$ef îtrad. Nuker-ak mmi-ik i-wakken a-t-
nessemraε \$ef txidas-ik, i-wakken ad tqeblev ameslay
d "Loic-ttaêrir" tinna teb\$iv ad tesnegrev, yerna t
εawen akkersiw-ik ad yali... Mmi-k yemmut d keçç i-

yeb\$an akka.

AGELLID: D nekk, i-yeb\$an ? D nekk ?

AΣLI : Ihh, d keçç. D tidep, ula d Imektub iger-d iman-is ... zzin-a\$d yemnayen-ik amzun d ajrad, ma d nekkni d takemmict kan.

Aédam amenzu newwev akal la-nepraou Imut imir kan nwala igider la-itezzi

Aédam wis-sin nwala-t yekbel \$ef yedmaren n mmi-k, \$lin-as iferrawen, amzun akken ula d neppa yeb\$a ad yeîtes....

TILLAS MAVI. TIYITA N
ÏTBEL. AGELDUN LA-YEPNAZAS. IGIDER
YEPPECLAWA £EF WEGDIL.

TARBAΣT : (*DEG TILLAS*)

Mmi-s ugellid, ageldun meskin, la yeppargu tirga taneggarut. Ay igider. Aé akk-in.

ABERRAË : Ay igider, aé akk-in, la-yeppargu tirga taneggarut.

6/X/1975

Ê